

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 58

Volume 35

3 March 1992

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Council Regulation (EEC) No 525/92 of 25 February 1992 on temporary compensation for the consequences of the situation in Yugoslavia on transport of some fresh fruit and vegetables from Greece** 1
- ★ **Council Regulation (EEC) No 526/92 of 25 February 1992 amending Regulation (EEC) No 2390/89 laying down general rules for the import of wines, grape juice and grape must** 3
- ★ **Council Regulation (EEC) No 527/92 of 25 February 1992 amending Regulation (EEC) No 1873/84 authorizing the offer or disposal for direct human consumption of certain imported wines which may have undergone oenological processes not provided for in Regulation (EEC) No 822/87** 4
- Commission Regulation (EEC) No 528/92 of 2 March 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 5
- Commission Regulation (EEC) No 529/92 of 2 March 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 7
- Commission Regulation (EEC) No 530/92 of 2 March 1992 amending Regulation (EEC) No 474/82 fixing production refunds on cereals and rice 9
- Commission Regulation (EEC) No 531/92 of 27 February 1992 on the supply of various consignments of cereals as food aid 10
- Commission Regulation (EEC) No 532/92 of 27 February 1992 on the supply of refined sunflower oil as food aid 13
- Commission Regulation (EEC) No 533/92 of 27 February 1992 on the supply of various consignments of cereals as food aid 16
- Commission Regulation (EEC) No 534/92 of 27 February 1992 opening individual sales by invitation to tender for the export of vinous alcohol held by intervention agencies 21

Commission Regulation (EEC) No 535/92 of 2 March 1992 repealing Regulation (EEC) No 845/87 applying the duty in the Common Customs Tariff to imports of fresh lemons originating in Morocco	23
★ Commission Regulation (EEC) No 536/92 of 2 March 1992 extending Regulation (EEC) No 3270/91 making imports of Atlantic salmon subject to observance of a minimum price	24

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

92/138/EEC :

★ Commission Decision of 12 February 1992 settling the dispute between the United Kingdom and Germany over the creation of a special regular coach service	25
--	----

92/139/EEC :

★ Commission Decision of 12 February 1992 approving the plan for the approval of establishments for the purposes of intra-Community trade in poultry and hatching eggs submitted by Denmark	27
---	----

92/140/EEC :

★ Commission Decision of 12 February 1992 approving the plan for the approval of establishments for the purposes of intra-Community trade in poultry and hatching eggs submitted by Ireland	28
---	----

92/141/EEC :

★ Commission Decision of 17 February 1992 approving the plan for the approval of establishments for the purposes of intra-Community trade in poultry and hatching eggs submitted by France	29
--	----

Corrigenda

★ Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 3544/91 of 25 November 1991 temporarily suspending the autonomous Common Customs Tariff duty on certain industrial products (in the microelectronics and related sectors) (OJ No L 346 of 16. 12. 1991)	30
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 525/92

of 25 February 1992

**on temporary compensation for the consequences of the situation in Yugoslavia
on transport of some fresh fruit and vegetables from Greece**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 (2) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Whereas the state of war that has arisen in Yugoslavia in 1991 has caused sudden and prolonged blockage of the routes normally and regularly used for transport of certain agricultural products; whereas such is the case for the road and rail transport of fresh fruit and vegetables from Greece to Member States other than Italy;

Whereas this exceptional situation, unprecedented since the common agricultural policy was introduced, is liable, given its duration, the highly perishable nature of the products and the need to ensure that quality standards are observed throughout the distribution process, to have damaging consequences on the Greek fruit and vegetable sector, which forms an important part of that Member State's economy;

Whereas the operators concerned must be given temporary assistance to permit them to adapt as rapidly as possible to the new situation; whereas none of the existing instruments of common organization of the sector can be used to provide such assistance;

Whereas special temporary financial compensation should therefore be granted, corresponding to the increased road and rail transport costs incurred in avoiding Yugoslavia, for consignments made by refrigerated lorry or wagon in 1991 from Greece to other Member States except Italy of fresh fruit and vegetables referred to in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vege-

tables ⁽³⁾; whereas compensation under this measure should be limited to ECU 4 million;

Whereas this measure aims to fulfil the objectives of Article 39 of the Treaty; whereas it should therefore be financed by the Guarantee Section of the European Agriculture Guidance and Guarantee Fund (EAGGF),

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Financial compensation shall be granted, for the additional costs incurred by the need to avoid Yugoslavia, on consignments of fresh fruit and vegetables referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1035/72 made in 1991 by refrigerated lorry or wagon from Greece to Member States other than Italy.

Article 2

1. The Community expenditure estimated as necessary for the payment of the financial compensation provided for in Article 1 amounts to ECU 4 million.
2. The budget authority shall determine the appropriations available for each financial year.

Article 3

Financial compensation shall be paid to the consignor on presentation to the competent authorities of documents substantiating his claim.

The Commission, acting in accordance with the procedure referred to in Article 4, shall determine what documents are required to that end.

⁽¹⁾ OJ No C 24, 31. 1. 1992, p. 10.

⁽²⁾ Opinion delivered on 14 February 1992 (not yet published in the Official Journal).

⁽³⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 1623/91 (OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 8).

Article 4

The Commission shall, in accordance with the procedure laid down in Article 33 of Regulation (EEC) No 1035/72, adopt rules for application of this Regulation, and in particular on the amount of the financial compensation.

Article 5

The measures provided for under this Regulation shall be considered as intervention intended to stabilize the agri-

cultural markets within the meaning of Article 3 of Council Regulation (EEC) No 729/70 of 21 April 1970 on the financing of the common agricultural policy⁽¹⁾. These measures shall be financed by the EAGGF Guarantee Section.

Article 6

This Regulation shall enter into force from the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 February 1992.

For the Council

The President

Vitor MARTINS

⁽¹⁾ OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 13. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 2048/88 (OJ No L 185, 15. 7. 1988, p. 1).

COUNCIL REGULATION (EEC) No 526/92**of 25 February 1992****amending Regulation (EEC) No 2390/89 laying down general rules for the import
of wines, grape juice and grape must**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1734/91 ⁽²⁾, and in particular Article 70 (2) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Article 1 (2) and Article 2 of Regulation (EEC) No 2390/89 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3331/91 ⁽⁴⁾, set out the import facilities for wine products originating in third countries which offer specific guarantees through the provision of a certificate of origin and conformity and an analysis report; whereas Article 3 (2) of that Regulation limits the said facilities to a trial period expiring on 31 January 1992; whereas, taking into

account the time necessary to examine the implementation of future arrangements, the abovementioned period should be extended for three months,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 2390/89, the date '31 January 1992' shall be replaced by '30 April 1992'.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 February 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 February 1992.

*For the Council**The President*

Vitor MARTINS

⁽¹⁾ OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 163, 26. 6. 1991, p. 6.⁽³⁾ OJ No L 232, 9. 12. 1989, p. 7.⁽⁴⁾ OJ No L 316, 16. 11. 1991, p. 11.

COUNCIL REGULATION (EEC) No 527/92

of 25 February 1992

amending Regulation (EEC) No 1873/84 authorizing the offer or disposal for direct human consumption of certain imported wines which may have undergone oenological processes not provided for in Regulation (EEC) No 822/87

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1734/91 ⁽²⁾, and in particular Article 73 (1) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Article 70 (1) of Regulation (EEC) No 822/87 provides that imported products covered by that Article must be accompanied by a certificate attesting that they satisfy the provisions on production, release for free circulation and, where appropriate, disposal for direct human consumption in the third country in which they originate;

Whereas Article 73 (1) of that Regulation stipulates that if the imported products in question have undergone oenological practices not allowed by Community rules or not consonant with the provisions of that Regulation or of those adopted pursuant thereto, they may not, except by way of a derogation, be offered or disposed of for direct human consumption; whereas the Council derogated

from this principle by Regulation (EEC) No 1873/84 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3332/91 ⁽⁴⁾; whereas the date of validity of this derogation expired on 31 January 1992; whereas, so that consultations can continue between the Community and the third country concerned with a view to an agreement on this matter, the term of validity of the said derogation should be extended for three months,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In the second subparagraph of Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1873/84, the date '31 January 1992' shall be replaced by '31 April 1992'.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 February 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 February 1992.

*For the Council**The President*

Vitor MARTINS

⁽¹⁾ OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 163, 26. 6. 1991, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 176, 3. 7. 1984, p. 6.
⁽⁴⁾ OJ No L 316, 16. 11. 1991, p. 12.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 528/92

of 2 March 1992

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 357/92⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 28 February 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 357/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 March 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.⁽⁵⁾ OJ No L 39, 15. 2. 1992, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 March 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CN code	Levy (°) (ECU/tonne)
0709 90 60	130,87 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	130,87 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	166,35 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 10 90	166,35 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	146,82
1001 90 99	146,82
1002 00 00	163,89 ⁽⁶⁾
1003 00 10	143,64
1003 00 90	143,64
1004 00 10	125,60
1004 00 90	125,60
1005 10 90	130,87 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	130,87 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	139,45 ⁽⁴⁾
1008 10 00	55,26
1008 20 00	127,58 ⁽⁴⁾
1008 30 00	66,14 ⁽⁷⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	66,14
1101 00 00	218,55 ⁽⁸⁾
1102 10 00	242,45 ⁽⁸⁾
1103 11 10	271,35 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	234,69 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

⁽⁹⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.

⁽¹⁰⁾ An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 529/92

of 2 March 1992

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1845/91 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulation;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 28 February 1992;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 March 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 29. 6. 1991, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 March 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour*(ECU/tonne)*

CN code	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6
0709 90 60	0	1,06	1,06	1,06
0712 90 19	0	1,06	1,06	1,06
1001 10 10	0	5,65	5,65	5,65
1001 10 90	0	5,65	5,65	5,65
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	1,06	1,06	1,06
1005 90 00	0	1,06	1,06	1,06
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt*(ECU/tonne)*

CN code	Current 3	1st period 4	2nd period 5	3rd period 6	4th period 7
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 530/92
of 2 March 1992
amending Regulation (EEC) No 474/82 fixing production refunds on cereals and
rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular Article 11a (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1009/86 of 25 March 1986 establishing general rules applying to production refunds in the cereals and rice sectors ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3655/90 ⁽⁴⁾ and in particular Article 6 thereof,

Whereas the production refunds on cereals and rice have been fixed by Commission Regulation (EEC) No 47/92 ⁽⁵⁾;

Whereas a check has shown that Regulation (EEC) No 2424/91 is not identical to that put before the Manage-

ment Committee concerned for opinion; whereas therefore it is necessary to correct the said Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 of Regulation (EEC) No 474/92 '1 March 1992' is hereby replaced by '28 February 1992'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 March 1992.

It shall apply from 28 February 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 94, 9. 4. 1986, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 362, 27. 12. 1990, p. 33.

⁽⁵⁾ OJ No L 53, 28. 2. 1992, p. 44.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 531/92
of 27 February 1992
on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1)(c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 60 000 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX

LOTS A, B and C

1. **Operation Nos⁽¹⁾**: 1016/91, 1017/91 and 1018/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient⁽²⁾**: Egypt
4. **Representative of the recipient⁽²⁾**: Ambassade de la République Arabe d'Égypte, section commerciale, 522 avenue Louise, B-1050 Bruxelles; (tel. (02) 647 32 27, telex 64809 COMRAU B, fax (02) 646 45 09)
5. **Place or country of destination**: Egypt
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾**: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1(a))
8. **Total quantity**: 60 000 tonnes net
9. **Number of lots**: three (Lot A (1016/91): 20 000 tonnes, Lot B (1017/91): 20 000 tonnes, Lot C (1018/91): 20 000 tonnes)
10. **Packaging and marking**: in bulk
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply⁽⁶⁾**: free at port of shipment — fob stowed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment stage**:
 - Lot A: 10 — 23. 4. 1992
 - Lot B: 25. 4 — 7. 5. 1992
 - Lot C: 15 — 28. 5. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 17. 3. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 24. 3. 1992
 - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment:
 - Lot A: 10 — 23. 4. 1992
 - Lot B: 25. 4 — 7. 5. 1992
 - Lot C: 15 — 28. 5. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
- B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 31. 3. 1992
 - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment:
 - Lot A: 17 — 30. 4. 1992
 - Lot B: 25. 4 — 7. 5. 1992
 - Lot C: 15 — 28. 5. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders⁽⁵⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁵⁾**: refund applicable on 28. 2. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 231/92 (OJ No L 24, 1. 2. 1992, p. 36)

Notes:

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary for each action number/shipping number a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 levels.
- The radioactivity certificate must be endorsed by an Egyptian embassy or consulate.
- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.
- (⁵) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annexes.
- (⁶) By way of derogation from Articles 7 (3) (f) and 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87, the price tendered must include the loading and stowage costs. The loading and stowage operations will be the responsibility of the successful tenderer.
- (⁷) The successful tenderer is to contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 532/92
of 27 February 1992
on the supply of refined sunflower oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 6 000 tonnes of refined sunflower oil;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Refined sunflower oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX

LOTS A, B, C and D

1. **Operation Nos**⁽¹⁾: 1084/91 (Lot A); 1086/91 (Lot B); 1088/91 (Lot C); 1089/91 (Lot D)
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**⁽⁷⁾: Egypt
4. **Representative of the recipient**⁽²⁾: Ambassade de la République Arabe d'Égypte, section commerciale, 522 avenue Louise, B-1050 Bruxelles; (tel. (02) 647 32 27, telex 64809 COMRAU B, fax (02) 646 45 09)
5. **Place or country of destination**: Egypt
6. **Product to be mobilized**: refined sunflower oil
7. **Characteristics and quality of the goods**⁽³⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1.(b))
8. **Total quantity**: 6 000 tonnes net
9. **Number of lots**: four (Lot A: 1 000 tonnes; Lot B: 1 000 tonnes; Lot C: 2 000 tonnes; Lot D: 2 000 tonnes)
10. **Packaging and marking**⁽⁸⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1
Lot A: under III.A.2.2, III.A.2.3 and III.A.3; PET 1 litre
Lot B: under III.A.2.1, III.A.2.3, and III.A.3; metal cans of 5 litres
Lots C and D: under III.A.2.1, III.A.2.3 and III.A.3; new drums of 200 litres
Markings in English
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**⁽⁶⁾: free at port of shipment — fob stowed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment stage**: 1 — 15. 5. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**⁽⁵⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 17. 3. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 31. 3. 1992
 - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 16 — 31. 5. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 14. 4. 1992
 - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 1 — 15. 6. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**⁽⁴⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary for each action number/shipping number a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

The radioactivity certificate must be endorsed by an Egyptian embassy or consulate.

- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
 - either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.
 - (⁵) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
 - (⁶) By way of derogation from Articles 7 (3) (f) and 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87, the price tendered must include the loading and stowage costs. The loading and stowage operations will be the responsibility of the successful tenderer.
 - (⁷) The successful tenderer is to contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
 - (⁸) The separation by cardboard crosspieces is not required.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 533/92

of 27 February 1992

on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1)(c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 5 694 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation Nos** (1): 836/91, 837/91 and 838/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** (2): Euronaid, Rhiingeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (3): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1.(a))
8. **Total quantity**: 2 430 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2.(a) and II.A.3)
Markings in English
Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply** (8): free at port of shipment — fob stowed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment (fob stowed)**: 7. 4 — 28. 4. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 17. 3. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 31. 3. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment (fob stowed): 21. 4 — 12. 5. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 14. 4. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment (fob stowed): 5. 5 — 26. 5. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (9): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (9): refund applicable on 28. 2. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 231/92 (OJ No L 24, 1. 2. 1992, p. 36)

LOT B

1. **Operation Nos** (1): 936/91 and 937/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** (2): Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (2): see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.1(a))
8. **Total quantity**: 3 264 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (2): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.2(a) and IIA.3)
Markings in English
Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply** (2): free at port of shipment — fob stowed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment (fob stowed)**: 7. 4 — 28. 4. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 17. 3. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 31. 3. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment (fob stowed): 21. 4 — 12. 5. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 14. 4. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment (fob stowed): 5. 5 — 26. 5. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (2): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (2): refund applicable on 28. 2. 1992 fixed by Commission Regulation (EEC) No 231/92 (OJ No L 24, 1. 2. 1992, p. 36)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer :
— see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991. p. 33.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiaries a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned have not been exceeded.
- The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents :
- certificate of origin,
— phytosanitary certificate,
- (⁴) The successful tenderer is to contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
- 235 01 32,
— 236 10 97,
— 235 01 30,
— 236 20 05,
— 236 33 04.
- (⁶) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annexes.
- (⁷) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : M. De Keyzer and Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (⁸) By way of derogation from Articles 7 (3) (f) and 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87, the price tendered must include the loading and stowage costs. The loading and stowage operations will be the responsibility of the successful tenderer.
- (⁹) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary for each action number/shipping number a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number/shipping number.
- The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate for each action number/shipping number.
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	2 430	810	836/91	Ethiopia (Eritrea) / Dia / 911136 / Massawa / Free distribution
		810	837/91	Ethiopia / Oxfam UK / 910907 / Massawa / Free distribution
		810	838/91	Ethiopia / Dia / 911135 / Assab / Free distribution
B	3 264	3 000	936/91	Ethiopia / Concern / 915412 / Assab / Free distribution
		264	937/91	Ethiopia / Caritas Germany / 910421 / Addis Ababa via Assab / Free distribution

COMMISSION REGULATION (EEC) No 534/92

of 27 February 1992

opening individual sales by invitation to tender for the export of vinous alcohol
held by intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1734/91 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3877/88 of 12 December 1988 laying down general rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies ⁽³⁾,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1780/89 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3776/91 ⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the disposal of alcohol obtained from distillation as provided for in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies ;

Whereas, in view of the cost of storing alcohol, individual sales by invitation to tender should be opened for vinous alcohol obtained from distillation as provided for in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by the Spanish and Italian intervention agencies ;

Whereas individual sales by invitation to tender should be organized for the export of alcohol to certain third countries for end use as motor fuel ; whereas these countries should be given an assurance of greater continuity of supply ;

Whereas the invitations to tender opened by this Regulation relate to certain third countries where there is some guarantee that exports of vinous alcohol will not disturb their markets in alcohol and spirituous beverages ; whereas the amount of and detailed rules for the release of the performance security may be adapted accordingly ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Three individual sales by invitation to tender Nos 75/92 to 77/92 shall be held of a total quantity of 200 000

hectolitres of alcohol obtained from distillation as provided for in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by the Spanish and Italian intervention agencies.

Each of the individual invitations to tender Nos 75/92 and 76/92 shall cover 66 000 hl of alcohol at 100 % vol. The individual to tender No 77/92 shall cover 68 000 hl of alcohol at 100 % vol.

2. The alcohol offered for sale :

- shall be for export to outside the European Economic Community,
- must be imported into and dehydrated in one of the following third countries :
 - Guatemala,
 - Belize,
 - Honduras, including the Swan Islands,
 - El Salvador,
 - Costa Rica,
 - St Christopher and Nevis,
 - Haiti,
 - Bahamas,
 - Dominican Republic,
 - Antigua and Barbuda,
 - Dominica,
 - British Virgin Islands and Montserrat,
 - Jamaica,
 - St Lucia,
 - St Vincent, including the Northern Grenadines,
 - Barbados,
 - Trinidad and Tobago,
 - Grenada, including the Southern Grenadines,
 - Aruba,
 - Netherlands Antilles : Curaçao, Bonaire, St Eustace, Saba and the southern part of St Martin,
 - Guyana,
 - Virgin Islands of the United States,
- must be used only as motor fuel.

Article 2

The location and reference numbers of the vats concerned, the quantity of alcohol contained in each vat, the alcoholic strength and the characteristics of the alcohol shall be specified in the notices of individual invitation to tender Nos 75/92 to 77/92.

⁽¹⁾ OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 163, 26. 6. 1991, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 346, 15. 12. 1988, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ No L 178, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 356, 24. 12. 1991, p. 43.

Article 3

The sales shall take place in accordance with Regulation (EEC) No 1780/89, and in particular Articles 10 to 17 and 29 to 38 thereof.

However :

- one half of the performance security shall be released by the intervention agency holding the alcohol on removal of the quantity concerned from the agency's stores when the successful tenderer furnishes proof that that quantity has been placed under customs supervision in the territory of one of the third countries listed in Article 1 (2),
- the remainder of the performance security shall be released in accordance with Article 33 (3) (b) of Regulation (EEC) No 1780/89.

In addition, to be admissible, tenders must indicate the place where end use of the alcohol awarded is to take place and must include an undertaking by the tenderer to the effect that the alcohol will be sent to that destination and used for that purpose. Tenders must also include a statement by the tenderer to the effect that he has binding commitments with an operator in the motor fuel sector in one of the third countries listed in Article 1 (2) who has undertaken to dehydrate the alcohol awarded in

one of these countries and to export it for use solely in the motor fuel sector.

Article 4

The specific conditions applying to the three individual sales by invitation to tender and the names and addresses of the intervention agencies concerned shall be given in the notices of individual invitation to tender Nos 75/92 to 77/92 and published in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 5

The deadline for the submission of tenders, which must be sent to the address given in the notices of invitation to tender, shall be 12 noon (Brussels time) on 20 March 1992.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 February 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 535/92**of 2 March 1992****repealing Regulation (EEC) No 845/87 applying the duty in the Common Customs Tariff to imports of fresh lemons originating in Morocco**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1455/78 of 26 June 1978 on the conclusion of the Agreement extending the Interim Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco ⁽¹⁾,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 845/87 of 5 February 1987 ⁽²⁾ applied the duty in the Common Customs Tariff to imports of fresh lemons originating in Morocco;

Whereas, pursuant to the third paragraph of Article 8 of the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco, this rule remains in force until the quotations, adjusted by the convention factors and following deduction of import charges other than customs duties, remain equal to or

higher than the price laid down in Article 8 for three consecutive market days on the representative markets of the Community with the lowest quotations;

Whereas the present trend of prices of Moroccan products on the representative markets indicates that the conditions set out in the third paragraph of Article 8 of the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco, are fulfilled; whereas Regulation (EEC) No 845/87, should therefore be repealed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 845/87 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 March 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1978, p. 7.

⁽²⁾ OJ No L 81, 25. 3. 1987, p. 38.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 536/92

of 2 March 1992

**extending Regulation (EEC) No 3270/91 making imports of Atlantic salmon
subject to observance of a minimum price**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3687/91
of 28 November 1991 on the common organization of
the market in fishery products⁽¹⁾, and in particular
Article 27 (2) thereof,

Whereas, in view of the serious disturbances on the
Community market in salmon, the Commission, by
Regulation (EEC) No 3270/91⁽²⁾, as amended by Regula-
tion (EEC) No 3382/91⁽³⁾, has made imports of Atlantic
salmon subject to observance of a minimum price ;

Whereas the existence of large stocks of frozen salmon in
certain third countries, together with the high production
levels of fresh salmon in those countries, threatens to
continue to disrupt the Community market ; whereas the
objectives of Article 39 of the Treaty, particularly with
regard to producers' incomes, are consequently liable to
be jeopardized ;

Whereas the period of application of the measure adopted
by Regulation (EEC) No 3270/91, should therefore be
extended by three months,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

In Article 2 of Regulation (EEC) No 3270/91, the date
'29 February 1992' is replaced by '31 May 1992'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

It shall apply from 1 March 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 2 March 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 354, 23. 12. 1991, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 308, 9. 11. 1991, p. 34.

⁽³⁾ OJ No L 319, 21. 11. 1991, p. 54.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 12 February 1992

settling the dispute between the United Kingdom and Germany over the
creation of a special regular coach service

(Only the English and German texts are authentic)

(92/138/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Regulation (EEC) No 517/72 of the
Council of 28 February 1972 on the introduction of
common rules for regular and special regular services by
coach and bus between Member States ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 1301/78 ⁽²⁾, and in particular
Article 14 thereof,

Whereas Cliff's Coaches of Burlington House, 20 Hard-
wick Street, Buxton, Derbyshire applied to the United
Kingdom authorities on 3 October 1988 for authorization
to run a special regular coach service carrying members of
the British Armed Forces, their dependants and relatives,
and Ministry of Defence sponsored employees, between
London and Lemgo in Germany;

Whereas by a letter of 7 June 1990 the British Govern-
ment asked the Commission to decide on this application
pursuant to Article 14 of Regulation (EEC) No 517/72,
since Germany, in agreement with whom a decision on
the application has to be taken by virtue of Article 13 (1)
of that Regulation, was unable to give a decision on the
application; whereas the reason given by the German
Government was the existence of proceedings before an

Administrative Court in Minden, Germany, by other
coach operators; whereas the appeal was against the
intention of the local authority, Detmold, to approve an
application by Christa Voss, a German operator, for
authorization to run the same service in partnership with
Cliff's Coaches; whereas the German Government indi-
cated that they could not decide on either application
until the legal proceedings had been concluded;

Whereas the operator, Cliff's Coaches, indicates that the
proposed special regular service could serve a market of
some 140 000 potential passengers comprising army
personnel, their families and other persons connected
with the British military authorities in Germany;

Whereas the British Government favours the creation of a
special regular service for security and welfare reasons as
the customers could then be only military and associated
personnel, and subject to a system of controlled bookings
in order to prevent unauthorized persons using the
service; whereas additionally, a special regular service
could be tailored to meet the specific needs of these
customers; whilst an ordinary regular service, open to all
passengers, cannot be adapted so easily to meet the
specific requirements of the military clientele;

Whereas the United Kingdom authorities consider that,
in view of the time that has elapsed since the submission
by Cliff's Coaches of their application for authorization in
1988, the applicant should have a decision on his applica-
tion to start this special regular coach service;

⁽¹⁾ OJ No L 67, 20. 3. 1972, p. 19.

⁽²⁾ OJ No L 158, 16. 6. 1978, p. 1.

Whereas the United Kingdom authorities have stated that the Belgian and Netherlands Governments, as countries which would be crossed by the proposed special regular service, have raised no objections;

Whereas the local authority in Germany, Detmold, has examined the objections raised by Anglo-German Transline GmbH to the application by the German operator, Christa Voss, to start a service in cooperation with Cliff's Coaches on two occasions and decided that authorization could be granted; whereas the United Kingdom authorities are willing to grant the German operator, Christa Voss, an authorization to run the coach service jointly with Cliff's Coaches if the results of the legal proceedings before the court in Minden so permit;

Whereas the German Government considers that the applications by Christa Voss and by Cliff's Coaches are for the same service; whereas it cannot therefore express an opinion on either application until the appeal by existing operators against the proposed new service has been decided in the German court; whereas, because of these court proceedings, the German authorities consider that the Commission should not decide on the application by Cliff's Coaches at present either, otherwise any decision taken would render the court's judgment worthless;

Whereas the German authorities have indicated that they are opposed to a duplication of regular coach services in this region, since Anglo-German Transline Bus GmbH and other companies are already running regular services there and, even if these are regular and not special regular services, 80 % of their clientele are connected with the British Armed Forces; whereas the German Government considers that, in accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 517/72 undertakings are to be 'given the opportunity to make representations concerning their interests, by appropriate means, ...';

Whereas the application to the United Kingdom authorities by Cliff's Coaches to establish a special regular service between London and Lemgo was made on 3 October 1988 and, therefore, should have received an answer by now; whereas this application is not subject to legal proceedings in the German Administrative Court in Minden, which appear to relate only to the parallel application by Christa Voss;

Whereas the special regular services proposed by Cliff's Coaches meet a need that cannot entirely be met by existing regular services, in that the special regular service will be limited exclusively to persons connected with the British Armed Forces and, therefore, offers more security than a regular coach service, which is open to the general public;

Whereas the British military authorities have expressed an interest in having a special regular service for their staff and families; whereas there appears to be a potential

market for this service; whereas the local authority in Germany, Detmold, having on two occasions examined objections by existing operators, considered that the proposed special regular service, which would be run by Christa Voss in partnership with the service by Cliff's Coaches, could be allowed;

Whereas this examination of the objections made by existing operators in the area can be considered as complying with the requirements of Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 517/72; whereas the Court of Justice ruled in Case 88/86⁽¹⁾ that the provisions of Article 16 (2) were satisfied if operators opposed to a new coach service were enabled to make their views known before a decision was taken on the application to run the new service;

Whereas, as regards the Commission's powers to decide on the application by Cliff's Coaches, Article 14 (1) of Regulation (EEC) No 517/72 states that the Commission shall 'as soon as possible adopt a decision ...'; whereas the case-law of the Court of Justice has confirmed that a Member State may not plead provisions, practices or circumstances in its internal legal system in order to justify a failure to comply with Community law, notably in Case 46/88⁽²⁾ whereas any Member State which is opposed to the Commission's decision may refer it to the Council for decision by virtue of Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 517/72; whereas the Commission may modify its decision if the Member States subsequently agree between themselves in accordance with its Article 14 (3),

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Cliff's Coaches of Burlington House, 20 Hardwick Street, Buxton, Derbyshire, is to be authorized to operate a special regular coach service exclusively for personnel of the British Armed Forces, their dependants and other persons approved by the British military authorities between Lemgo, in Germany, and London.

Article 2

This Decision is addressed to the United Kingdom and to the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 12 February 1992.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

⁽¹⁾ [1987] ECR p. 5429.

⁽²⁾ [1989] ECR p. 1133.

COMMISSION DECISION

of 12 February 1992

approving the plan for the approval of establishments for the purposes of intra-Community trade in poultry and hatching eggs submitted by Denmark

(Only the Danish text is authentic)

(92/139/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 90/539/EEC of 15 October 1990 on animal health conditions governing intra-Community trade in, and imports from third countries of, poultry and hatching eggs ⁽¹⁾, as last amended by Directive 91/496/EEC ⁽²⁾, and in particular Article 3 (2) thereof,

Whereas by letter dated 8 May 1991 Denmark transmitted a plan to the Commission ;

Whereas the plan has been examined and found to meet the requirements of Directive 90/539/EEC, and in particular Annex II thereof ;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan submitted by Denmark for the approval of establishments for the purposes of intra-Community trade in poultry and hatching eggs is hereby approved.

Article 2

Denmark shall bring into force by 1 May 1992 the laws, regulations and administrative provisions for implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to Denmark.

Done at Brussels, 12 February 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 303, 31. 10. 1990, p. 6.

⁽²⁾ OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 56.

COMMISSION DECISION

of 12 February 1992

approving the plan for the approval of establishments for the purposes of intra-Community trade in poultry and hatching eggs submitted by Ireland

(Only the English text is authentic)

(92/140/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 90/539/EEC of 15 October 1990 on animal health conditions governing intra-Community trade in, and imports from third countries of, poultry and hatching eggs⁽¹⁾, as last amended by Directive 91/496/EEC⁽²⁾, and in particular Article 3 (2) thereof,

Whereas by letter dated 4 July 1991 Ireland transmitted a plan to the Commission;

Whereas the plan has been examined and found to meet the requirements of Directive 90/539/EEC, and in particular Annex II thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan submitted by Ireland for the approval of establishments for the purposes of intra-Community trade in poultry and hatching eggs is hereby approved.

Article 2

Ireland shall bring into force by 1 May 1992 the laws, regulations and administrative provisions for implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to Ireland.

Done at Brussels, 12 February 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 303, 31. 10. 1990, p. 6.

⁽²⁾ OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 56.

COMMISSION DECISION

of 17 February 1992

approving the plan for the approval of establishments for the purposes of intra-Community trade in poultry and hatching eggs submitted by France

(Only the French text is authentic)

(92/141/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 90/539/EEC of 15 October 1990 on animal health conditions governing intra-Community trade in, and imports from third countries of, poultry and hatching eggs ⁽¹⁾, as last amended by Directive 91/496/EEC ⁽²⁾, and in particular Article 3 (2) thereof,

Whereas by letter dated 30 July 1991 France transmitted a plan to the Commission;

Whereas the plan has been examined and found to meet the requirements of Directive 90/539/EEC, and in particular Annex II thereof;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

The plan submitted by France for the approval of establishments for the purposes of intra-Community trade in poultry and hatching eggs is hereby approved.

Article 2

France shall bring into force by 1 May 1992 the laws, regulations and administrative provisions for implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

This Decision is addressed to France.

Done at Brussels, 17 February 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 303, 31. 10. 1990, p. 6.

⁽²⁾ OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 56.

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 3544/91 of 25 November 1991 temporarily suspending the autonomous Common Customs Tariff duty on certain industrial products (in the microelectronics and related sectors)

(Official Journal of the European Communities No L 346 of 16 December 1991)

On page 16, in the column 'Description' for the fourth product:

for: 'MCN 6708',

read: 'MCM 6708'.
